

## Høne og Ørn

ગ્રાણ ન લાખ્યા



- III nivå 3
- © kurdisk (sorani) / bokmål  
■ Agri Afshin  
■ Wiehan de Jager  
■ Ann Nduku

Denne fortellingen kommer fra African Storybook (africanstorybook.org) og er videreført midlert av Barnebøker for Norge (barnebøker.no), som tilbyr barnebøker på mange språk som snakkес i Norge.

Overrett av: Agri Afshin (ckb), Finn Strandanger-  
Illustrert av: Wiehan de Jager  
Skrevet av: Ann Nduku  
Johannesen (nb)

ગ્રાણ ન લાખ્યા / Høne og Ørn

barnebøker.no

# Barnebøker for Norge



<https://creativecommons.org/licenses/by/3.0/deed.no>  
Navngivelse 3.0 Internasjonal Lisens.

Dette verket er lisensiert under en Creative Commons



جاریکی مریشك و ههلو پیکهوه هاوری بوون. ئهوان پیکهوه لهگەل بالىنده کانى دىكەدا بە ئاشتى دەزيان. ھېچ كاميان نەيابندەتوانى بىرۇن.

...

Det var en gang Høne og Ørn var venner. De levde i fred med alle de andre fuglene. Ingen av dem kunne fly.

کاتى سىبەرى بالەكانى هەلۆ لهسەر زەھى دەبىرى، مریشك جوجەلەكانى ئاگادار دەكتەوه: "له حەوشەكە دوور كەونەوه، ئەوانىش دەلىئىن: "ئىمە گەمژە نىن و هەلدىيىن."

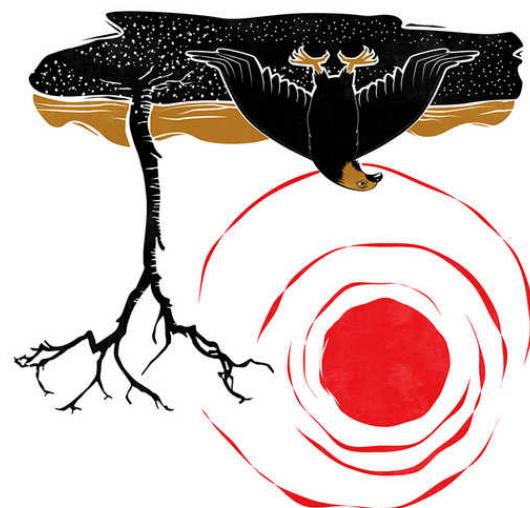
...

Når Ørns vinge kaster sin skygge på bakken, varsler Høne kyllingene sine: "Kom dere vekk fra den åpne plassen." Og de svarer: "Vi er ikke dumme. Vi skal løpe."

En gang var det hungerstød i landet. Ørn matte  
gå veldig langt for å finne mat. Hun var veldig trøtt  
da hun kom tilbake. „Det må være en lettere måte  
å reise på“, sa Ørn.

...

„Jeg er ikke godt nok til å få mat fra jordbunnen“, sa hun.  
Hun fikk ikke mat i flere dager. Hun var veldig trøtt.  
Hun fikk ikke mat i flere dager. Hun var veldig trøtt.



Høne roter i sanden etter nålene har hun dukker  
gård med den. Sidén den gang ser Ørn alltid at  
lynraskt ned, fanget en av kyllingene og dro av  
rotet i sanden, men ingen nål. Så Ørn stupte  
Da Ørn kom igjen dagens etter, så hun Høne som  
...

جُنْدُونْ دَعَتْهُمْ مِنْهُمْ وَأَنْهَىٰهُمْ فِي الْأَرْضِ  
وَأَنْهَىٰهُمْ فِي الْأَرْضِ وَأَنْهَىٰهُمْ فِي الْأَرْضِ





دواي خهويكى باش، مريشك بيرؤكى يەكى زىرانەي بە مىشكىدا هات.  
ئەو دەستى كرد بە كۆكردنەوهى پەرە كەوتۇوه كانى بالنىدەكانى  
هاورپى. مريشك گوتى: " وەرن با ئەو پەرەنە لە پەرەكانى خۆمان  
بىھەستىن. " لەوانەيە ئەوجار ئاسانتر بى بو گەشتىردىن.

...

Etter en god natts sovn fikk Høne en lys idé. Hun begynte å samle sammen fjær som hadde falt fra alle fuglevennene deres. "La oss sy dem fast utenpå fjærene våre", sa hun. Kanskje det blir lettere å reise da.



مريشك لە هەلۆ پارايىهەوە: "تەنيا رۆزىك دەرفەتم بدهىيە. ئەوكات  
دەتوانى بالەكانت چاك بکەيەوە دووبارە خواردن بەدەست بېنىت."  
"تەنيا يەك رۆزى دىيکە. "ھەلۆ گوتى: "ئەگەر دەرزىيەكە نەدۆزىيەوە  
دەبىي يەكىك لە جوچكەكانتىم بدهىيە لە باقى دەرزىيەكە."

...

"Gi meg bare en dag", bønnfalt Høne Ørn. "Så kan du reparere vingen din og finne mat igjen." "Bare én dag til", sa Ørn. "Finner du ikke nålen må du gi meg en av kyllingene dine som betaling."

skapet og gikk for å lage mat til barna sine.  
nålen, men ble fort trøtt av å sy. Hun la nålen i  
nydelige vinger og flyt i sky. Høne lånte  
så hun begynte først å sy. Hun lagde seg et par  
Det var bare ørn i landsbyen som hadde en synål,

...

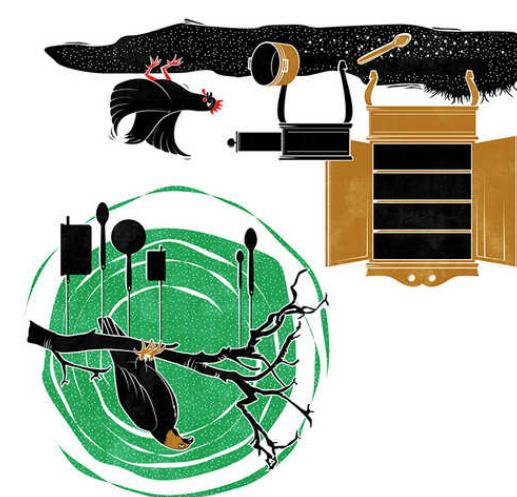
‘.ØRNEN GJØR EN SKAPET OG LAGER MAT TIL BARNA SINNE. NÅLEN, MEN BLE FORT TRØTT AV Å SY. HUN LA NÅLEN I NYDELIGE VINGER OG FLYT I SKY. HØNE LÅNTET SÅ HUN BEGYNTTE FØRST Å SY. HUN LAGDE SEG ET PAR DET VAR BARE ØRN I LANDSBYEN SOM HADDE EN SYNÅL,



var ikke å se noen steder.  
kjøkkenet. Hun lette på gardsplassen. Men nålen  
losnet på turen. Høne lette i skapet. Hun lette på  
ba om nålen for å feste noen fjer som hadde  
Senere den ettermiddagen kom ørn tilbake. Hun

...

‘.ØRNEN GJØR EN SKAPET OG LAGER MAT TIL BARNA SINNE. NÅLEN, MEN BLE FORT TRØTT AV Å SY. HUN LA NÅLEN I NYDELIGE VINGER OG FLYT I SKY. HØNE LÅNTET SÅ HUN BEGYNTTE FØRST Å SY. HUN LAGDE SEG ET PAR DET VAR BARE ØRN I LANDSBYEN SOM HADDE EN SYNÅL,





کاتیک بالنده کانی دیکه هه لؤیان بینی که به سه ر کیلگه که دا  
ده فری، چوون داوایان له مریشك کرد که ده رزیه که یان بداتی بو  
ئه وهی ئه وانیش جووتیک بال بوخویان دروست بکه ن. زور به زوویی  
هه مهو بالنده کان دهستیان کرد به فرین له ئاسمان.

...

Men de andre fuglene hadde sett Ørn som fløy av  
gårde. De ba Høne om å få låne nålen for å sy  
vinger til seg selv også. Snart fløy det fugler  
overalt under himmelen.

کاتی ئاخرين بالنده ده رزیه که گه رانده وه بو مریشكه که که قه رزی  
کرديبوو، مریشك له وئي نه بوو. جوچکه کانی ده رزیه که یان وه رگرته وه و  
دهستیان کرد به ياريکردن به ده رزیه که. کاتی ماندوو بوون له  
ياريكردن، ده رزیه که یان له ناو خوّله که فري دا.

...

Da den siste fuglen leverte tilbake nålen de hadde  
lånt, var ikke Høne der. Så barna hennes tok nålen  
og begynte å leke med den. Da de ble lei av å leke,  
lot de nålen ligge igjen i sanden.